



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Skrinen di poblashon pa kanser na tripa - tèst adishonal

Hulanda Karibense



Bo a partisipá na e skrinen di poblashon pa kanser na tripa

Nos a haña sanger den bo sushi. Sanger den bo sushi por tin diferente kousa. E por tin di haber ku polip òf kanser na tripa. E por tin otro kousa tambe.

Ta nesesario pa hasi mas tèst

E referensia pa hasi tèst adishonal no ta nifiká ku bo tin polip òf kanser na tripa. Meta di e tèst adishonal ta pa haña sa kiko ta kousa e sanger den bo sushi. E tèst ta na Fundashon Mariadal na Bonaire.

E tèst adishonal ta konsistí di 2 parti:

1. Un kombersashon

Un kòmbersashon na Fundashon Mariadal (na Saba òf Sint Eustatius online) ku un asistènt di anestesia i un enfermera (di endoskopia). E enfermera ta deliberá ku bo si ta nesesario pa hasi un saminashon eksploratorio (kijkonderzoek).

2. Un saminashon eksploratorio (kijkonderzoek)

Si ta posibel pa hasi e saminashon eksploratorio serka bo, bo ta haña un sita apart na hòspital. Despues di e kombersashon bo ta haña e sita akí. Ta saminá e parti paden di bo tripa diki. Un saminashon eksploratorio di tripa yama koloskopia.

Den e foyeto akí bo ta lesa mas tokante e tèst adishonal.

Bo a lesa e foyeto akí i bo tin pregunta?

Tuma kontakto ku bo dòkter di kas òf ku nos. Wak e parti patras di e foyeto aki pa detayenan di kontakto.

E tèst den 5 stap

1. Karta di resultado

Huntu ku e foyeto akí bo a risibí un karta ku resultado di e skrinen di poblashon.



2. Kontakto ku bo dòkter di kas

Bo dòkter di kas ta tuma kontakto ku bo i lo sòru pa e referensia pa hòspital. Bo dòkter di kas ta manda e siguiente datonan digitalmente pa departamentu di endoskopia:

- bo remedinan
- bo alergianan
- bo historia médiko

3. Kòmbersashon den hòspital

Den hòspital bo tin un kòmbersashon ku un asistènt di anestesia i ku un enfermera (di endoskopia). Si bo ta biba na Saba òf Sint Eustatius, lo bo tin un kòmbersashon online promé i despues - si esaki ta nesesario - un kòmbersashon na hospital tambe.

Huntu boso ta papia di:

- bo salú
 - si bo ta usa remedi
 - si tin kanser na tripa den bo famia
 - kon e saminashon eksploratorio ta bai
 - si un saminashon asina ta posibel serka bo
 - si bo ta haña un sita i pa ki dia bo ta haña sita pa e saminashon eksploratorio.
- Bo por kuminsá pensa riba e puntonan akí na kas.



No lubidá di trese:

☐ Sédula

E kòmbersashon ta dura mas o ménos mei ora. Durante e kòmbersashon, lo bo risibí mas splikashon tokante e preparashon. Tambe lo duna bo un laksante.

4. Preparashon

Durante e saminashon eksploratorio ta importante ku bo tripa ta limpi i bashí. E dòkter por saminá bo tripa diki mihó asina. P’esei na kas, promé ku bo sita, bo ta bebe un laksante. E ora ei lo bo tin ku bai туалèt frekuentemente i bo por haña kram na tripa.



Wak promé ku bo bai hasi e saminashon un vidio kòrtiku riba www.bonaire.screening-cn.com/pap/skrinen-di-poblashon-pa-kanser-na-tripa.



5. Saminashon eksploratorio na hòspital

E intenshon di e saminashon eksploratorio ta pa saminá e parti paden di bo tripa diki. Pa hasi esei dòkter ta usa un endoskop. Esei ta un slan fleksibel ku ta mas o ménos mes diki ku un dede. E dòkter ta skùif e endoskop koutelosamente via e ano den e tripa. Na punta di e endoskop tin un kámara chikitu ku un lampi. Ku esei e dòkter por mira si tin polip den bo tripa.

E saminashon eksploratorio ta dura mas o ménos entre 30 i 45 minüt.



Anestesia

Hopi hende ta sinti un sensashon desagradabel ora dòkter hinka e endoskop. Tambe ta posibel ku na momentu ku sigui pusha e endoskop den e tripa e ta hasi doló. Prinsipalmente den e bògtnan di bo tripa. P’esei lo hasi e saminashon bou di anestesia. Durante e kòmbersashon bo ta haña splikashon tokante esaki.

Problemanan durante un saminashon eksploratorio

Ta hasi kada saminashon eksploratorio koutelosamente. Sinembargo de bes en kuando, ta surgi problema:

- Ora kita un polip, e por basha sanger. Hopi biaha e dòkter por stòp e sangramentu durante e saminashon mes.
- Tin un chèns mashá chikitu ku ta okashoná un buraku òf sker chikitu den e tripa diki. Esaki no ta sosodé kasi nunca.
- Sushi por pasa dor di e buraku òf sker den bo tripa diki i resultá den bo apdómen. Esei por kousa peritonítis (buikvliesontsteking).

Di kada 10.000 saminashon eksploratorio ku ta hasi na Hulanda Europeo solamente un promedio di 3 saminashon tin komplikashon serio. Tin un chèns mashá chikitu ku bo por fayeré dor di un saminashon eksploratorio.

Despues di e saminashon eksploratorio

Despues di e saminashon eksploratorio bo por bini bei un ratu di e saminashon i e anestesia. Ora tur kos ta bai bon i bo a lanta kompletamente, bo ta tende kiko a mira durante e saminashon. Despues bo mag di kome algu i sali for di hospital.

Keho despues di e saminashon eksploratorio

Despues di e saminashon eksploratorio ta posibel ku e dia ei mes bo ta sinti síntoma manera doló di barika, kram na tripa, un sensashon ku bo barika ta di blas òf flatulensia. Ta posibel ku poko sleim òf vògt ta sali for di e ano. Si e dòkter a kita un polip òf un pida di e tehido di tripa, tambe ta posibel ku bo ta pèrdè poko sanger. Te dos siman despues di e saminashon eksploratorio ta posibel ku esaki ta pasa. Mayoria di biaha e sangramentu ta stòp despues di algun dia.

Ki ora bo mester tuma kontakto ku hòspital?

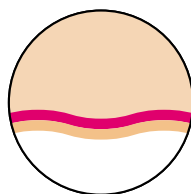
Bo ta pèrdè hopi sanger òf e sangramentu ta dura mas ku algun dia? Bo ta haña keintura? Of e dolónan di stoma ta bira pió? E ora ei tuma kontakto mesora ku e hospital na bo isla. Bai sala di emergensia si bo ta sinti e síntomanan akí despues di oranan di ofisina.

Kiko e resultado di e saminashon eksploratorio por ta?

Tin kuater diferente resultado posibel:

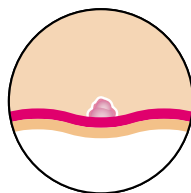
1. Dòkter no a haña polip

E siguiente dies añanan despues di un saminashon eksploratorio no ta nesesario pa partisipá na e skrinen di poblashon. Pasobra kanser na tripa ta desaroyá hopi pokopoko. Despues di dies aña bo ta haña un invitashon pa partisipá atrobe, a ménos ku bo ta mas grandi ku 75 aña.



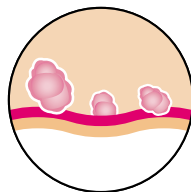
2. Dòkter a haña un òf mas polip chikitu

Dòkter ta kita e polip(nan) òf un pida chikitu di tehido for di e parti paden di e tripa diki. E dòkter ta papia ku bo tokante e siguiente pasonan.



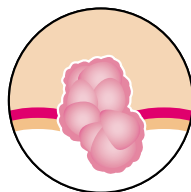
3. Dòkter a haña un òf mas polip grandi

E dòkter ta kita e polip(nan). Ta importante pa kontrolá si tin polip ta krese den bo tripa diki atrobe. E dòkter ta papia ku bo tokante e siguiente pasonan.



4. E dòkter a konstatá kanser na tripa

E dòkter ta deliberá ku bo kua tratamentu ta mihó pa bo.





Bai bo dòkter di kas si bo tin problema di tripa

Tin un chèns mashá chikitu ku bo tin polip òf kanser na tripa, pero ku no a detektá esei durante e samínashon eksploratorio. No a haña nada, pero bo ta sinti un di e siguiente síntomanan? Traha un sita ku bo dòkter di kas.

- sanger òf sleim den sushi
- un kambio den bo sushi ku no ta kita
- ménos gana di kome
- doló di barika òf kram den barika
- un sintimentu ku bo tin ku bai af, aunke bo no tin ku bai
- pèrdè peso sin motibu
- sinti kansá tur ora

Bo datonan

E resultadonan di bo tèst por yuda nos mehorá e skrínen di poblashon. E resultadonan di tur partisipante huntu ta duna nos hopi informashon. P'esei nos ta interkambiá dato ku institutonan di kuido i di investigashon. Durante e interkambionan akí nos ta tene nos na e leinan di privasidat. Pa mas informashon tokante privasidat bishitá:

www.screening-cn.com/pap/privasidat.

Mas informashon

Pa mas informashon tokante di skrínen di kanser na tripa na Hulanda Karibense bishitá **www.screening-cn.com** i nos pagina di Facebook ScreeningCN.



E instituto RIVM ta ehekutá e skrínen di poblashon na Hulanda Karibense.

Si bo tin pregunta, tep, keho òf un kòmplimènt tokante di e skrínen di poblashon? Por tuma kontakto ku nos via screeningCN@rivm.nl.

Tokante mas informashon di areglo pa keho bishitá

www.screening-cn.com/pap/keho.

Kiko mi por hasi si mi mester di yudansa?

Nos lo ta kontentu di asisti bo; tuma kontakto ku nos via:



**Bevolkingsonderzoek
Caribisch Nederland**

+599 715 9200 (telefon)

+599 781 0476 (WhatsApp)



**Public Health
Prevention Clinic**

+599 318 2891 (telefon)

+599 318 5147 (WhatsApp)



Saba Cares

+599 416 3288 #4 (telefon)

+599 416 6033 (WhatsApp)

Informashon na otro idioma

Deze informatie is ook beschikbaar in het Nederlands:

Esta informacion esta disponible en Español:

This information is available in English:



www.screening-cn.com

E skrinen di poblashon pa kanser na tripa Hulanda Karibense
ta wòrdu ehekutá pa:



Esaki ta un publikashon di

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven | www.rivm.nl | juni 2026

De zorg van morgen begint vandaag